31993R3403

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 3403/93

z 10. decembra 1993,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 2220/85 stanovujúce spoločné podrobné pravidlá pre uplatňovanie systému záruk pre poľnohospodárske výrobky

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1766/92 z 30. júna 1992 o spoločnej organizácii trhu s obilninami [1], naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 2193/93 [2], najmä na jeho články 5, 6 (2), 7 (3), 8 (5), 9 (2), 11 (4), 12 (3) a (6), 13 (6), 16 (2) a 17 (4) a na zodpovedajúce ustanovenia ostatných nariadení o spoločnej organizácii trhu s poľnohospodárskymi výrobkami a tiež na ostatné ustanovenia nariadení o spoločnej organizácii trhov, ktoré si pri uplatňovaní v praxi vyžadujú používanie záruk,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 525/77 zo 14. marca 1977, ktorým sa ustanovuje systém podpory pre výrobu konzervovaného ananásu [3], naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 1699/85 [4], najmä na jeho článok 8,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2169/81 z 27. júla 1981, ktorým sa stanovujú všeobecné pravidlá systému podpory pre bavlnu [5], naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 1554/93 [6], najmä na jeho článok 5 (3),

keďže nariadenie Rady (EHS) č. 1491/85 z 23. mája 1985, ktorým sa ustanovujú zvláštne opatrenia týkajúce sa sójových bôbov [7], bolo nahradené nariadením (EHS) č. 3766/91 [8]; keďže nariadenie Rady (EHS) č. 1079/77 zo 17. mája 1977 o dávke spoluzodpovednosti a o opatreniach na rozšírenie trhov s mliekom a mliečnymi výrobkami [9] bolo zrušené nariadením (EHS) č. 1029/93 [10]; keďže nariadenie Rady (EHS) č. 1677/85 z 11. júna 1985 o peňažných kompenzačných čiastkach v poľnohospodárstve [11] bolo zrušené nariadením (EHS) č. 3813/92 [12]; keďže nariadenie Rady (EHS) č. 1431/82 z 18. mája 1982 ustanovujúce osobitné opatrenia pre hrach, fazuľu záhradnú a sladkú lupinu [13] bolo nahradené nariadením (EHS) č. 1765/92 [14];

keďže by mali byť aktualizované odkazy na viacero nariadení uvedené v nariadení Komisie (EHS) č. 2220/85 [15], naposledy zmenenom a doplnenom nariadením (EHS) č. 3745/89 [16];

keďže nariadenie Komisie (EHS) č. 1068/93 z 30. apríla 1993 o podrobných pravidlách pre určovanie a uplatňovanie poľnohospodárskych prepočítavacích kurzov [17] stanovuje určujúce skutočnosti pre poľnohospodárske prepočítavacie kurzy, najmä tie, ktoré sa týkajú záruk; keďže by sa mali brať do úvahy následky zmeny poľnohospodárskeho prepočítavacieho kurzu pre záruku v deň určujúcej skutočnosti;

keďže nariadenie (EHS) č. 2220/85 ustanovuje prepadnutie záruky alebo jej časti; keďže správne poplatky spojené s prepadnutím by mohli prekročiť výšku samotnej záruky, ktorá má prepadnúť; keďže orgány členských štátov by teda mali mať možnosť upustiť od prepadnutia záruky v prípadoch, keď ide o veľmi nízku čiastku;

keďže v záujme predchádzania diskriminácie v spoločenstve je vhodné ustanoviť vyplácanie úrokov v prípadoch, keď bolo prepadnutie záruky odložené do doby rozhodnutia odvolacieho konania;

keďže nariadenie (EHS) č. 2220/85 by malo byť zodpovedajúco pozmenené;

keďže opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom všetkých relevantných riadiacich výborov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (EHS) č. 2220/85 sa týmto mení nasledovne.

---

[1] Ú. v. ES L 181, 1.7.1992, s. 21.
[2] Ú. v. ES L 196, 5.8.1993, s. 22.
[3] Ú. v. ES L 73, 21.3.1977, s. 46.
[4] Ú. v. ES L 163, 22.6.1985, s. 12.
[5] Ú. v. ES L 211, 31.7.1981, s. 2.
[6] Ú. v. ES L 154, 25.6.1993, s. 23.
[7] Ú. v. ES L 151, 10.6.1985, s. 15.
[8] Ú. v. ES L 356, 24.12.1991, s. 17.
[9] Ú. v. ES L 131, 26. 5. 1977, s. 6.
[10] Ú. v. ES L 108, 1.5.1993, s. 4.
[11] Ú. v. ES L 164, 24.6.1985, s. 6.
[12] Ú. v. ES L 387, 31.12.1992, s. 1.
[13] Ú. v. ES L 162, 12.6.1982, s. 28.
[14] Ú. v. ES L 181, 1.7.1992, s. 12.
[15] Ú. v. ES L 205, 3.8.1985, s. 5.
[16] Ú. v. ES L 364, 14.12.1989, s. 54.
[17] Ú. v. ES L 108, 1.5.1993, s. 106.

1. Článok 1 sa nahrádza nasledovným článkom:

„Článok 1

Toto nariadenie stanovuje pravidlá upravujúce záruky, ktoré sa musia skladať, či už podľa nasledovných nariadení alebo podľa akýchkoľvek iných vykonávacích nariadení, pokiaľ dané nariadenia neustanovujú iné pravidlá:

a) Nariadenia ustanovujúce spoločnú organizáciu trhov s určitými poľnohospodárskymi výrobkami:

— nariadenie (EHS) č. 136/66/EHS (oleje a tuky) ([1]),

— nariadenie (EHS) č. 804/86 (mlieko a mliečne výrobky) ([2]),

— nariadenie (EHS) č. 805/68 (hovädzie a teľacie mäso) ([3]),

— nariadenie (EHS) č. 2358/71 (semená) ([4]),

— nariadenie (EHS) č. 1035/72 (ovocie a zelenina) ([5]),

— nariadenie (EHS) č. 2759/75 (bravčové mäso) ([6]),

— nariadenie (EHS) č. 2771/75 (vajcia) ([7]),

— nariadenie (EHS) č. 2777/75 (hydinové mäso) ([8]),

— nariadenie (EHS) č. 1418/76 (ryža) ([9]),

— nariadenie (EHS) č. 1117/78 (sušené krmivá) ([10]),

— nariadenie (EHS) č. 1785/81 (cukor) ([11]),

— nariadenie (EHS) č. 426/86 (výrobky spracované z ovocia a zeleniny) ([12]),

— nariadenie (EHS) č. 822/87 (víno) ([13]),

— nariadenie (EHS) č. 3013/89 (mäso z oviec a kôz) ([14]),

— nariadenie (EHS) č. 1766/92 (obilniny) ([15]),

— nariadenie (EHS) č. 2075/92 (surový tabak) ([16]),

— nariadenie (EHS) č. 3759/92 (výrobky rybolovu a vodného hospodárstva) ([17]);

b) nariadenie (EHS) č. 525/77 (konzervovaný ananás) ([18]);

c) systém podpory pre bavlnu, ako je stanovené v nariadení (EHS) č. 2169/81 ([19]);

d) nariadenie (EHS) č. 1765/92 (systém podpory pre výrobcov niektorých poľnohospodárskych plodín) ([20]).

([1]) Ú. v. ES 172, 30.9.1966, s. 3025/66.
([2]) Ú. v. ES L 148, 28.6.1968, s. 13.
([3]) Ú. v. ES L 148, 28.6.1968, s. 24.
([4]) Ú. v. ES L 246, 5.11.1971, s. 1.
([5]) Ú. v. ES L 118, 20.5.1972, s. 1.
([6]) Ú. v. ES L 282, 1.11.1975, s. 1.
([7]) Ú. v. ES L 282, 1.11.1975, s. 49.
([8]) Ú. v. ES L 282, 1.11. 1975, s. 77.
([9]) Ú. v. ES L 166, 25.6.1976, s. 1.
([10]) Ú. v. ES L 142, 30.5.1978, s. 1.
([11]) Ú. v. ES L 177, 1.7.1981, s. 4.
([12]) Ú. v. ES L 49, 27.2.1986, s. 1.
([13]) Ú. v. ES L 84, 27.3.1987, s. 1.
([14]) Ú. v. ES L 289, 7.10.1989, s. 1.
([15]) Ú. v. ES L 181, 1.7.1992, s. 21.
([16]) Ú. v. ES L 215, 30.7.1992, s. 70.
([17]) Ú. v. ES L 388, 31.12.1992, s. 1.
([18]) Ú. v. ES L 73, 21.3.1977, s. 46.
([19]) Ú. v. ES L 211, 31.7.1981, s. 2.
([20]) Ú. v. ES L 181, 1.7.1992, s. 12.“

2. Článok 7 sa zrušuje.

3. Článok 12 sa nahrádza nasledovným článkom:

„Článok 12

1. Záruka sa skladá v mene členského štátu, v ktorom sa nachádza príslušný kompetentný orgán.

2. Ak sa celková suma požadovanej záruky vyjadrená v mene príslušného členského štátu vzhľadom na zmenu poľnohospodárskeho prepočítavacieho kurzu pre danú záruku, ktorý nadobudol platnosť v deň určujúcej skutočnosti, zvýšila, akceptuje sa záruka odvodená od poľnohospodárskeho prepočítavacieho kurzu platného v deň pred takouto zmenou, ak je vzniknutý rozdiel vyjadrený v mene príslušného členského štátu použitím nového poľnohospodárskeho prepočítavacieho kurzu menší ako 20 ECU.

3. Ponuka v rámci verejnej súťaže, ktorej súčasťou je zloženie záruky vykazujúcej vzhľadom na zmenu uvedenú v odseku 2 rozdiel väčší ako 20 ECU, sa akceptuje ako ponuka platná len pre množstvo, ktoré daná záruka skutočne pokrýva, pokiaľ sa účastník verejnej súťaže najneskôr do okamihu začatia skúmania ponúk s cieľom stanoviť výsledky danej súťaže písomne nezaviaže rozdiel vyrovnať a neurobí tak do piatich pracovných dní od záverečného dátumu odovzdávania ponúk okrem prípadov zásahu vyššej moci.

Takéto zníženie množstva ponuky sa nepovažuje za porušenie ktoréhokoľvek ustanovenia o minimálnych množstvách príslušného nariadenia.

4. Ustanovenia článku 5 (1) a (2) možno uplatniť aj v prípade vyrovnania rozdielu spôsobeného zmenou uvedenou v odseku 2 tohto článku.

Napriek článku 5 (3) možno tieto ustanovenia uplatniť aj v prípade vyrovnania rozdielu záruk za dovozné alebo vývozné licencie alebo osvedčenia o stanovení náhrady vopred.“

4. Článok 29 sa nahrádza nasledovným článkom:

„Článok 29

1. Akonáhle sa kompetentný orgán dozvie o skutočnostiach, ktoré majú za následok prepadnutie záruky, či už celej alebo iba jej časti, bez odkladu požiada príslušnú stranu o splnenie povinnosti zaplatiť prepadnutú sumu, pričom jej na to dá k dispozícii 30 dní odo dňa doručenia žiadosti o zaplatenie.

Ak sa platba neuskutoční do konca tohto obdobia, kompetentný orgán:

a) bezodkladne prevedie akúkoľvek záruku vo forme uvedenej v článku 8 (1) a) na príslušný účet;

b) bezodkladne požiada ručiteľa uvedeného v článku 8 (1) b) o zaplatenie, pričom mu na to dá k dispozícii 30 dní odo dňa doručenia žiadosti o zaplatenie;

c) bezodkladne podnikne kroky na:

i) zmenu záruk uvedených v článku 8 (2) a), c), d) a e) na peniaze postačujúce na pokrytie dlžnej sumy;

ii) prevod zastavených hotovostných vkladov na vlastný účet.

Kompetentný orgán môže bezodkladne previesť akúkoľvek záruku vo forme uvedenej v článku 8 (1) a) na príslušný účet bez toho, aby najprv požiadal príslušnú osobu o uskutočnenie platby.

2. Kompetentný orgán môže upustiť od prepadnutia záruky v prípadoch, keď ide o čiastku nižšiu ako 20 ECU za predpokladu, že zákony, iné predpisy a administratívne opatrenia obsahujú podobné vnútroštátne ustanovenia upravujúce porovnateľné prípady.

3. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 1, v prípade, keď sa prijme rozhodnutie o prepadnutí záruky, ale keď sa prepadnutie v súlade s vnútroštátnym právom odloží na základe odvolania, zaplatí príslušná strana úroky zo sumy, ktorá skutočne prepadá, za obdobie začínajúce 30 dní odo dňa doručenia žiadosti o zaplatenie, ako je to uvedené v prvom pododseku odseku 1, a končiace v deň pred zaplatením skutočne prepadnutej sumy.

Príslušná úroková sadzba sa vypočíta podľa ustanovení vnútroštátneho práva, nemôže však v žiadnom prípade byť nižšia ako úroková sadzba uplatňovaná v prípade vymáhania vnútroštátnych platieb.

Platobné agentúry odrátajú zaplatené úroky od výdavkov Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF) v súlade s ustanoveniami nariadenia Rady (EHS) č. 352/78 (*).

Členské štáty môžu pravidelne požadovať vyrovnanie záruky o príslušné úroky.

V prípade, keď záruka prepadne a príslušná čiastka už bola pripísaná na účet EPUZF a keď sa po oznámení výsledku odvolacieho konania musí prepadnutá záruka, či už celá, alebo iba jej časť vrátane úrokov vzniknutých za použitia úrokovej sadzby určenej podľa vnútroštátneho práva, vrátiť, sumu, ktorá sa musí vrátiť, znáša EPUZF okrem prípadov, keď možno vracanie záruky pripísať nedbanlivosti alebo hrubej chybe správnych alebo iných orgánov príslušného členského štátu.

(*) Ú. v. ES L 50, 22.2.1978, s. 1.“

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmy deň po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Ustanovenia článku 29 (3) nariadenia (EHS) č. 2220/85, ako sú vložené článkom 1 (4) tohto nariadenia, sa vzťahujú na záruky zložené v daný dátum nadobudnutia účinnosti alebo neskôr.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 10. decembra 1993

Za Komisiu

René STEICHEN

člen Komisie